

一言難盡：我的雙語生涯



[一言難盡：我的雙語生涯 下载链接1](#)

著者:喬志高

出版者:聯合文學出版社有限公司

出版时间:2000

装帧:平裝

isbn:9789575222673

作者介绍:

目录:譯者、編者、讀者（前言）

第一輯 “譯” 得之愚

幽默的翻譯

委婉詞的詮釋和翻譯

字典和翻譯

林語堂的翻譯成就：翻譯中有創作、創作中有翻譯

第二輯 投桃報李

地址和信函：憶語堂先生

金山大埠的黃金日子：記聯合國創始會議

專欄裡的心聲：序《一道清流》

港人畫港：讀《香港頌讚》集
《大亨》和我：一本翻譯小說的故事
一塊肉、五香味：談David Copperfield的中文翻譯
奇妙的天恩：送別吾友宋淇
第三輯 拋磚引玉
與人無忤的苦工：編輯一本通俗美語詞典
阿五（張同）：可讀的詞典
亮軒：通俗才見真情趣
戴天：〔乘游錄〕雅俗共賞一詞典
“狗起來”之什
董橋：〔英華沉浮錄〕在那小山坡的焦土上
半中半西齋雜記
莊信正：美國社會的一面鏡子
夏志清：高克毅其人其書
題內題外：電影、藝文、雜學
黃碧端：以語言為大化
談《譯叢》
張素貞：在巴黎與白先勇一席談
· · · · · (收起)

[一言難盡：我的雙語生涯](#) [下载链接1](#)

标签

翻译

喬志高

乔志高

回忆录

散文

英语

語言

文学

评论

[一言難盡：我的雙語生涯](#) [下载链接1](#)

书评

《幽默的翻译》 Translation are like women. If they are beautiful, they are not faithful; if they are faithful, they are not beautiful. (les belles infidèles 法国人的理论)
老子：信言不美，美“颜”不信。赵元任跟罗素（！）讨论翻译：There are translation...

[一言難盡：我的雙語生涯](#) [下载链接1](#)